

تغییرات پانزده کتاب درسی عربی سال تحصیلی ۱۴۰۱-۱۴۰۲ نسبت به سال ۱۴۰۱-۱۴۰۰ و اصلاح دو مورد خطای صفحه آرایی

عنوان کتاب درسی	نوع تغییرات جزئی/کلی/جدید التالیف	صفحات و موضوع تغییرات
عربی، زبان قرآن هفتم کد ۷۰۹	جزئی	صفحه ۱۴ سطر سوم نام حروف قمری در جمله «خوف حق کجی باغ عمه) برداشته شد. صفحه ۱۶ حرف «ل» در ترتیب الفبایی درست قرار گرفت. صفحه ۱۹ جمله چهارم از مؤدّب به مؤدّب تبدیل شد. صفحه ۴۰ بدون تغییر محتوایی (فقط اصلاح صفحه آرایی) صفحه ۴۸ بدون تغییر محتوایی (فقط اصلاح صفحه آرایی) صفحه ۵۶ تا ۵۸ بدون تغییر محتوایی (فقط اصلاح صفحه آرایی) صفحه ۶۰ بدون تغییر محتوایی (فقط زیباسازی صفحه آرایی) صفحه ۱۰۵ اصلاح خطای صفحه آرایی در جمله «ایشان انجام دادند» صفحه ۱۱۲ علامت ؛ پیش از کلمه لَأَنَّهُ قرار گرفت.
عربی، زبان قرآن هشتم کد ۸۰۹	جزئی	اصلاح جزئی مقدمه صفحه ۱۵ تغییر تصویر اوّل صفحه ۱۹ به جای دو کلمه عَيش و حَيَاة دو کلمه اَبِيض و اَسْوَد نهاده شد. صفحه ۲۲ مثال سَمِعَ حذف شد. صفحه ۴۰ تغییر دو تصویر صفحه ۴۶ تغییر صفحه آرایی صفحه ۵۶ و ۵۷ فقط تغییر صفحه آرایی بدون تغییر محتوایی صفحه ۹۳ التمرين الثاني به جای آیه ﴿قَالُوا مِنْ فَعَل هَذَا بِالْهَتْنَا﴾ این آیه آمد: ﴿فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ﴾ صفحه ۱۳۴ حرکت يحفظُكُمْ اصلاح شد. صفحه ۱۳۵ نام خانم (زری جباری) در صفحه اعتبارسنجی که اشتباهها نیامده بود افزوده شد.
عربی، زبان قرآن نهم کد ۹۰۹	جزئی	صفحه ۱۲ املاى مَمَات اصلاح شد. صفحه ۲۲ جمع کلمه مَحَلّ حذف شد. صفحه ۳۴ رنگ کلمه «شاجِن» از آبی به مشکی تغییر کرد. صفحه ۳۴ و ۳۵ صفحه آرایی زیباتر شد. تصویر تغییر کرد. جمله صفحه ۳۶ در چاپ ۱۴۰۰ برای چاپ ۱۴۰۱ حذف شد. صفحه ۴۷ پایین صفحه کلمه «نفرات» حذف شد. صفحه ۴۸ سه سطر آخر در چاپ ۱۴۰۱ حذف شد. صفحه ۵۰ کلمه «صَلَّى» حذف شد. کلمه «الصين» و «نَزَلَ» افزوده شد. صفحه ۶۰ پنج سطر آخر حذف شد. صفحه ۶۲ کلمه «لا تحلف» حذف شد. صفحه ۶۸ دو جمله چهارم یعنی «لا تحلف بالله كاذبا ولا صادقا من غير ضرورة.» و پنجم یعنی «أُطْلِبُ العافية لغيرك ترزقها في نفسك.» حذف شد. صفحه ۷۳ سطر اول کلمه «اسم» حذف شد.

<p>و صفحه ۷۳ و ۷۴ تغییر در صفحه آرای دارد. صفحه ۸۵ و ۸۶ زیباسازی صفحه آرای دارد. صفحه ۸۶ حرکت گذاری کلمه «أَنْبِيَاءَ» اصلاح شد. صفحه ۱۰۰ کلمات «سَيَارَةُ الْأَجْرَةِ، لَا بَأْسَ» حذف شد چون در عربی هفتم چاپ ۱۴۰۰ آمده بود. صفحه ۱۰۲ بالای صفحه تغییر در صفحه آرای صفحه ۱۰۶ التمرین الخامس به جای کلمه «الْبِنَايَةِ» کلمه «الْعَرَبِيَّةَ» آمد. صفحه ۱۰۷ پاورقی شماره ۵ به صورت آذربایجان شرقی اصلاح شد. صفحه ۱۲۰ تصویر اول تغییر کرد. صفحه ۱۲۱ التمرین الخامس شماره ۶ کلمه «الشاحنة» به «الشاحن» تغییر کرد. و در پاورقی معنای کلمه «صافية» افزوده شد و معنای کلمه «عَرَض» گسترده تر شد. صفحه ۱۲۲ و ۱۲۳ صفحه آرای زیباتر شد. صفحه ۱۲۶ سه کلمه اسْتَحْرْنَا، تَدَبَّرْ، نِيَابَةٌ عَنْكُمْ حذف شد. صفحه ۱۲۷ سه سطر آخر به همراه پیوست آن حذف شد.</p>		
<p>تغییر کلی صفحه آرای کتاب (زیباسازی کتاب) از آنجا که کتاب‌های متوسطه اول تغییراتی داشتند و متونی به نام اربعینیات و قرآنیات (گفت‌وگوهای راهپیمایی اربعین و قرآنی) در کتاب‌ها افزوده شد؛ لذا تغییراتی در واژگان جدید کتاب صورت گرفت) صفحات ۵ تا ۹ به منظور تکرار و تثبیت آموخته‌های ساختاری پیشین افزوده شد. (تغییر در راستای تغییرات سه کتاب متوسطه اول بود). صفحه ۱۴ که در چاپ ۱۴۰۰ سفید بود در چاپ ۱۴۰۱ به بخش پژوهشی افزوده شد. البحث العلمي در این صفحه ادامه یافت. (استفاده بهینه از صفحه خالی کتاب) صفحه ۱۷ تصویر درباره الگوسازی خانواده پرجمعیت در کنار همدیگر نهاده شد. صفحه ۱۵ در ادامه تمرین عدد دو آیه دارای عدد افزوده شد. ﴿أَخَذَ عَشْرَ كُوكِبًا﴾ و ﴿إِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا﴾ صفحه ۳۱ از پایین به بالا سطر سوم به جای يُلَاحِظُ فعل يُشَاهِدُ نهاده شد. صفحات ۳۶ تا ۴۰ نظر به تجربه موفق کتاب عربی دهم فتنی در کتاب عربی ریاضی تجربی نیز افزوده شد. صفحات ۵۴ تا ۵۶ به منظور تثبیت و تعمیق آموخته‌های فعل، همانند درس سوم افزوده شد. صفحه ۸۰ متن درس ششم کوتاه‌تر شد. صفحه ۸۴ (در چاپ ۱۴۰۰ صفحه ۶۶) دو حدیث برای تمرین بر فعل مجهول افزوده شد. ما عُمِّرَتِ الْبُلْدَانُ بِمِثْلِ الْعَدْلِ. الإمام علي (ع) إِنَّ أَوَّلَ مَا يُحَاسَبُ بِهِ الْعَدْلُ الصَّلَاةُ؛ فَإِنْ قُبِلَتْ قُبِلَ مَا سِوَاهَا. الإمام الباقر (ع) در صفحه ۸۶ دو واژه مُحَارَبَةٌ و گریه‌ه جایگزین اِخْتَارَ و گریه‌ه شدند. (به دلیل کوتاه شدن متن و کاستن واژگان درس)</p>	<p>جزئی (کلیت کتاب دست نخورده است).</p>	<p>عربی، زبان قرآن دهم ریاضی تجربی کد ۱۱۰۲۰۶</p>

<p>صفحه ۸۷ شماره ۷ برای تشخیص فعل مجهول از معلوم افزوده شد. عَيْنُ الْفِعْلِ الْمَجْهُولِ: رَفَضَ □ قَرَّبَ □ دُكِرَ □ صفحه ۹۹ معنای «تَسَلَّمَ عَيْنُكَ!» در پاورقی نوشته شد.</p>										
<p>تغییر کلی صفحه آرای کتاب (زیباسازی کتاب) کتاب‌های عربی متوسطه اول تغییراتی داشتند و متونی به نام اربعینیات و قرآنیات (گفت‌وگوهای راهپیمایی اربعین و قرآنی) در کتاب‌ها افزوده شد؛ لذا تغییراتی در واژگان جدید این کتاب انجام شد. صفحات ۵ تا ۹ به منظور تکرار و تثبیت آموخته‌های ساختاری پیشین در بخش ضمیر و فعل افزوده شد. (تغییر در راستای تغییرات سه کتاب متوسطه اول بود). صفحه ۱۰ واژه مع الأسف در پاورقی برداشته شد؛ با تغییرات کتاب‌های متوسطه اول هماهنگ شد. این هماهنگی در چند جای دیگر کتاب نیز وجود دارد. صفحه ۱۱ جمله اول برداشته شد؛ زیرا «لسان صدق: یاد نیکو» دارای مجاز است و ترجمه آن به مشکل برخورد کرده بود و در کتاب متوسطه اول نیز حذف شده بود. صفحه ۱۶ در چاپ ۱۴۰۱ به بخش پژوهشی افزوده شد. البحث العلمي در این صفحه ادامه یافت. صفحه ۲۳ قاعده شماره ۱۱ افزوده شد. وزن «الْفَاعِل» در عددهای ترتیبی «الْثَانِي» تا «الْأَعَشِر» به تشخیص آن‌ها از عددهای اصلی، کمک می‌کند. صفحه ۲۹ دو جمله آخر در تمرین افزوده شد. ۷- فِي الْعُرْفَةِ أَحَدَ عَشَرَ مُعَلِّمًا □ مُعَلِّمَانِ □ ۸- فِي الْمَزْرَعَةِ عَشْرَةٌ فَلَاحٍ □ فَلَاحِينَ □ صفحه ۴۳ از پایین به بالا سطر سوم به جای يُلَاحِظُ فعل يُشَاهِدُ نهاده شد. صفحه ۳۸ در پاورقی درباره معانی ابواب مطلبی افزوده شد. صفحه ۵۳ جمله چهارم افزوده شد: ۴- اَلْمُؤْمِنُ مَن اَمَنَهُ النَّاسُ عَلٰى دِمَائِهِمْ وَ اَمْوَالِهِمْ. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص) صفحه ۵۱ در تمرین اول این جمله افزوده شد: ۱- اِدَارَةٌ مَسْؤُوْلَةٌ عَنِ الصَّادِرَاتِ اِلَى الْخَارِجِ وَ الْوَارِدَاتِ اِلَيْهَا. صفحه ۶۹ حدیث افزوده شد: خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِاَهْلِهِ وَ اَنَا خَيْرُكُمْ لِاَهْلِي. رَسُوْلُ اللّٰهِ (ص) صَدْرُ الْعَاقِلِ، صُنْدُوْقُ سِرِّهِ. اَلْاِمَامُ عَلِيٌّ ع صفحه ۷۶ خلاصه قواعد در این جدول افزوده شد:</p>	<p>جزئی (کلیت کتاب دست نخورده است.)</p>	<p>عربی، زبان قرآن دهم انسانی کد ۱۱۰۲۰۷</p>								
<table border="1" data-bbox="305 1745 760 1854"> <tr> <td>جرّ</td> <td>نصب</td> <td>رفع</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ـِ</td> <td>ـَ</td> <td>ـُ</td> <td>مفرد</td> </tr> </table>	جرّ	نصب	رفع		ـِ	ـَ	ـُ	مفرد		
جرّ	نصب	رفع								
ـِ	ـَ	ـُ	مفرد							

<table border="1"> <tr> <td>مَثْنِي</td> <td>ان</td> <td>يَيْن</td> <td>يَيْن</td> </tr> <tr> <td>جمع</td> <td>وَنَ</td> <td>يَيْنَ</td> <td>يَيْنَ</td> </tr> </table>	مَثْنِي	ان	يَيْن	يَيْن	جمع	وَنَ	يَيْنَ	يَيْنَ	<p>صفحه ۸۸ این جمله افزوده شد: مَا عُمِّرَتِ الْبُلْدَانُ بِمِثْلِ الْعَدْلِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ ع</p> <p>صفحه ۸۹ این حدیث افزوده شد: ۳- مَا عُيِدَ اللَّهُ بِشَيْءٍ أَفْضَلَ مِنْ آدَاءِ حَقِّ الْمُؤْمِنِ. الْإِمَامُ الصَّادِقُ ع</p> <p>صفحه ۱۰۶ یک آیه و یک حدیث افزوده شد: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ﴾ الرَّوم: ۲۰ الْعِطْرُ مِنْ سُنَنِ الْمُرْسَلِينَ. الْإِمَامُ الصَّادِقُ ع</p>	
مَثْنِي	ان	يَيْن	يَيْن							
جمع	وَنَ	يَيْنَ	يَيْنَ							
<p>-----</p>	<p>بدون تغییر</p>	<p>عربی دهم رشته‌های فنی و حرفه‌ای و کاردانش کد ۲۱۰۱۱۱</p>								
<p>-----</p>	<p>بدون تغییر</p>	<p>عربی دهم معارف کد ۱۱۰۲۰۸</p>								
<p>تغییرات جزئی در صفحه آرای صفحه ۵: این حدیث جایگزین جمله «أفضل الناس أنفعم للناس» شد. أَكْبَرُ الْعَيْبِ، أَنْ تَعَيْبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ. الْإِمَامُ عَلِيُّ ع بزرگ‌ترین عیب آن است که [از کسی] عیبی بگیری که مانند آن در خودت هست. صفحه ۷: حدیث «أَحْسَنُ زِينَةِ الرَّجُلِ السَّكِينَةُ مَعَ إِيمَانٍ. رَسُولُ اللَّهِ، ص» جایگزین جمله دوم شد. هَمَّجِنِينَ حَدِيثٌ «خَيْرٌ مِنَ الْخَيْرِ فَاعِلُهُ، وَ أَجْمَلُ مِنَ الْجَمِيلِ قَائِلُهُ. الْإِمَامُ الْهَادِي ع» جایگزین جمله اول در بخش دوم شد. بهتر از خوبی انجام دهنده‌اش است و زیباتر از زیبا گوینده‌اش می‌باشد. صفحه ۴۵: معنای «مَا قَلَّ وَ دَلَّ» در پاورقی افزوده شد: آنچه کم باشد و دلالت کند. (سخنی کوتاه که منظور را کامل به شنونده برساند). صفحه ۵۴: صورت پژوهش به این شکل اصلاح شد: إِبْحَثْ عَنْ خَمْسِ آيَاتٍ أَوْ أَحَادِيثَ حَوْلَ قَوَاعِدِ الدَّرْسِ. و این جملات برای پژوهش افزوده شد. ﴿... إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى...﴾ الْأَحْقَاف: ۳۰ ﴿وَوَجَعْنَا لَهُمْ آيَةً أَنْ يَبْنُوكَ الْكَنَازَ﴾ الْأَنْبِيَاء: ۷۳</p>	<p>جزئی (کلّیت کتاب دست نخورده است.)</p> <p>عربی، زبان قرآن یازدهم ریاضی تجربی کد ۱۱۱۲۰۶</p>									

<p>﴿... وَ جَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ...﴾ الْأَنْعَام: ١٢٢</p> <p>صفحه ٦٠: مرهم: پماد در پاورقی افزوده شد.</p> <p>صفحه ٦٥: جمله «تَعَلَّمُ كُلُّ لُغَةٍ فَتَحَهُ إِلَى عَالَمٍ جَدِيدٍ» جایگزین جمله «الْإِنْسَانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إِنْسَانٌ» شد.</p> <p>یادگیری هر زبانی، دریچه‌ای به سوی جهانی نوین است.</p> <p>صفحه ٦٦: الْبَلْخِيُّ در ادمه نام جلال الدین و معنای الدَّرَاسَاتُ: مطالعات در پاورقی افزوده شد.</p>		
<p>تغییرات جزئی در صفحه آرابی</p> <p>صفحه ٥ : این حدیث جایگزین جمله «أفضل الناس أنفعم للناس» شد.</p> <p>أَكْبَرُ الْعَيْبِ، أَنْ تَعَيَّبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ. الْإِمَامُ عَلِيُّ ع بزرگ‌ترین عیب آن است که [از کسی] عیبی بگیری که مانند آن در خودت هست.</p> <p>صفحه ٧: حَدِيثُ «أَحْسَنُ زِينَةِ الرَّجُلِ السَّكِينَةُ مَعَ إِيْمَانٍ. رَسُولُ اللَّهِ. ص» جایگزین جمله دوم شد.</p> <p>همچنین حدیث «خَيْرٌ مِنَ الْخَيْرِ فَاعِلُهُ، وَ أَجْمَلُ مِنَ الْجَمِيلِ قَائِلُهُ. الْإِمَامُ الْهَادِي ع» جایگزین جمله اول در بخش دوم شد.</p> <p>بهتر از خوبی انجام دهنده‌اش است و زیباتر از زیبا گوینده‌اش می‌باشد</p> <p>صفحه ١٤ حَدِيثُ «أَعْبَدُ النَّاسِ، مَنْ أَقَامَ الْفَرَائِضَ. الْإِمَامُ الْبَاقِرُ ع» جایگزین السکوت ذهب والكلام فضة.» شد.</p> <p>صفحه ٣٠ و ١٨: بعد از نام جلال الدین مولوی «الْبَلْخِيُّ» افزوده شد.</p> <p>صفحه ٤٨ در پاورقی معنای الدَّرَاسَاتُ: مطالعات افزوده شد.</p> <p>صفحه ٥٧: معنای أُشِيرَ إِلَيْهِ: به آن اشاره شده است. در پاورقی ذکر شد.</p> <p>صفحه ٧٦ : صورت پژوهش بدین شکل اصلاح شد.</p> <p>إِبْحَثْ عَنْ خَمْسِ آيَاتٍ أَوْ أَحَادِيثٍ حَوْلَ قَوَاعِدِ الدَّرْسِ. و این آیات افزوده شد.</p> <p>﴿... إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى...﴾ الْأَحْقَاف: ٣٠ ﴿... وَ جَعَلْنَا لَهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا...﴾ الْأَنْبِيَاء: ٧٣</p> <p>﴿... وَ جَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ...﴾ الْأَنْعَام: ١٢٢</p>	<p>جزئی (کلّیت کتاب دست نخورده است.)</p>	<p>عربی، زبان قرآن یازدهم انسانی کد ١١١٢٠٧</p>

صفحه ۱۰۴: معنای رُکَّاب: سواران «مفرد: راکِب» در پاورقی افزوده شد.		
صفحه ۱۰۵: دربارهٔ «مهتاب نبوی» دختر موفق معلول یک متن نهاده شد.		
-----	بدون تغییر	عربی یازدهم رشته‌های فنی و حرفه‌ای و کاردانش کد ۲۱۱۱۱۱
-----	بدون تغییر	عربی یازدهم رشته معارف کد ۱۱۱۲۰۸
صفحه ۱۴ معنای «قَم» دهان» افزوده شد. صفحه ۳۹: معنای «فَاَض» روان شد» افزوده شد. صفحه ۴۴: واژه (ساختاری) افزوده شد. صفحه ۵۳: و «واقعاً» در قیدهای تأکیدی برای مفعول مطلق افزوده شد.	جزئی	عربی دوازدهم ریاضی تجربی کد ۱۱۲۲۰۶
تغییر جزئی در صفحه آرایی	جزئی	عربی دوازدهم انسانی کد ۱۱۲۲۰۷
تغییر ۱۰۰٪ کتاب نونگاشت است.	نونگاشت	عربی دوازدهم رشته‌های فنی و حرفه‌ای و کاردانش کد ۲۱۲۱۱۱
-----	بدون تغییر	عربی دوازدهم معارف کد ۱۱۲۲۰۸

عربی هفتم چاپ ۱۴۰۱ اشکال تایی یا صفحه آرایی ندارد.

عربی هشتم چاپ ۱۴۰۱ صفحه ۲۹ زیر تصویر چهارم حرف استفهام اُ باید به رنگ مشکی باشد. (قرمز اشتباه است).

عربی نهم چاپ ۱۴۰۱ سطر آخر گزینهٔ دوم به جای فَقَدَ، واژه «أَنْتَ» نهاده شود.

در دوازده کتاب باقی‌مانده خطای صفحه‌آرایی یا تایی وجود ندارد.

تهیه: کارشناسی گروه عربی دفتر تألیف

شهریور ۱۴۰۱